

**Composition d'ALLEMAND, Filières MP et PC, Expression écrite
(XEULC)**

Rapport de Mme Françoise DABLANC, correctrice d'Allemand

138 candidats ont composé cette année en allemand, 77 dans la filière MP et 61 dans la filière PC.

Pour la filière MP, la moyenne de l'épreuve d'expression écrite s'établit à 12,56 avec des notes allant de 3 à 19,5 et un écart-type de 4,67.

Pour la filière PC, la moyenne est de 12,00 avec des notes allant de 5 à 20, et un écart-type de 4,00.

La répartition des notes est la suivante :

MP			PC		
$0 \leq N < 4$	1	1,3 %	$0 \leq N < 4$	0	0,0 %
$4 \leq N < 8$	17	22,1 %	$4 \leq N < 8$	13	21,3 %
$8 \leq N < 12$	9	11,7 %	$8 \leq N < 12$	13	21,3 %
$12 \leq N < 16$	26	33,8 %	$12 \leq N < 16$	25	41,0 %
$16 \leq N \leq 20$	24	31,2 %	$16 \leq N \leq 20$	10	16,4 %
Total	77	100 %	Total	61	100 %
Nombre de copies : 77			Nombre de copies : 61		
Note moyenne : 12,56			Note moyenne : 12,00		
Écart-type : 4,67			Écart-type : 4,00		

On note, comme c'est généralement le cas, une légère différence entre la moyenne de la filière MP et la moyenne de la filière PC, due à la plus grande proportion en MP de copies ayant obtenu une note supérieure à 12.

Le texte proposé était extrait du livre de Mona Ozouf, *Composition française, Retour sur une enfance bretonne*. Dans ce livre, l'auteur, en évoquant son propre parcours, s'interroge sur la possibilité de rester fidèle à ses origines et à ses attaches particulières tout en faisant siennes les valeurs d'universalité nécessaires au fonctionnement de la société.

Comme c'est toujours le cas pour cette épreuve, la première question – *Quelle vision Mona Ozouf nous propose-t-elle de l'identité de l'individu ?* – avait pour but de tester à la fois les qualités d'analyse et de synthèse des candidats et leurs capacités d'expression en allemand.

La formulation même de la question indique clairement qu'il s'agit de restituer la pensée de l'auteur. Il ne s'agit toutefois pas simplement de résumer le texte dans sa totalité, mais de repérer dans celui-ci les éléments pertinents permettant de répondre à la question posée et de les formuler en allemand de manière claire et précise.

Rappelons que ni les réflexions personnelles ni les exemples n'ont leur place dans cette partie de l'épreuve. En aucun cas le texte n'est à considérer comme un simple prétexte servant à apporter sa propre réponse à la question posée. Le non-respect de la consigne contenue explicitement dans la question est toujours sévèrement sanctionné.

La deuxième question - *La diversité des appartenances met-elle en danger la cohésion de notre société?* – appelait au contraire une réflexion personnelle.

Dans cette deuxième partie de l'épreuve, il ne faut surtout pas reprendre ce qui a déjà été dit dans la réponse à la première question ni se contenter d'aligner des idées générales et des platitudes, mais s'efforcer de construire une argumentation originale. Il est impératif de construire un développement cohérent qui mène à une conclusion claire et d'illustrer son argumentation par quelques exemples pertinents. Rappelons que pour construire correctement son devoir, il faut éviter les répétitions et la simple juxtaposition d'idées sans liaison les unes avec les autres.

Cette épreuve est difficile, elle nécessite une bonne maîtrise de la langue et un entraînement très régulier. Il est en effet beaucoup plus difficile de résumer et commenter en allemand un texte français que de partir d'un texte en allemand comme les candidats doivent le faire à l'oral. Ici, les candidats ne peuvent pas s'appuyer sur le texte pour trouver les outils linguistiques nécessaires. Les sujets proposés, faisant généralement appel à un vocabulaire qui va bien au-delà du vocabulaire courant, exigent un apprentissage patient tout au long des deux années de préparation. Mais lorsque le vocabulaire fait défaut, mieux vaut renoncer à une idée ou contourner la difficulté et exprimer cette idée plus simplement que de vaguement germaniser un mot français.

Il faut écrire un allemand très sûr pour réussir cette épreuve, car le temps imparti est très bref et ne laisse guère de place à des hésitations sur les terminaisons ou la construction des phrases. Or la correction et la précision de la langue restent le critère premier d'appréciation. On attend des candidats qu'ils s'expriment dans une langue au moins correcte, sans fautes sur les questions de base de la grammaire allemande. C'est malheureusement loin d'être le cas pour tous les candidats. On trouve toujours beaucoup trop de fautes de déclinaison, de conjugaison, de syntaxe. Les règles sur la place du verbe sont souvent négligées, la syntaxe étant tout simplement calquée sur la syntaxe française.

Nous conseillons aux candidats de ne pas se laisser aller à la tentation de trop dépasser le nombre de mots indiqués. Il est précisé sur le sujet que le nombre de mots est donné « à titre indicatif ». Cela signifie que le non-respect de ce nombre n'est pas pénalisé. Il convient néanmoins de se tenir à peu près à cette indication. L'expérience montre que les copies les plus longues sont rarement les meilleures. Rédiger des réponses trop longues,

c'est courir le risque à la fois de trop délayer sa pensée et d'accumuler les fautes de langue. Il vaut beaucoup mieux soigner l'expression que de vouloir dire trop de choses. La copie n'est pas jugée sur sa longueur mais sur sa qualité.

Dans cette perspective, il est important de soigner les transitions et d'utiliser les mots de liaison appropriés, en se gardant toutefois de les utiliser trop systématiquement et de manière artificielle. Enfin, il est indispensable que le candidat prenne le temps de se relire soigneusement pour repérer lui-même les fautes qu'il est capable d'éviter et qu'il s'efforce de faire de sa copie un texte soigné à tous les niveaux, y compris celui de la ponctuation, des majuscules, etc. Apprendre à bien gérer son temps fait donc partie de l'entraînement nécessaire pour réussir cette épreuve difficile.

Les copies qui obtiennent de très bonnes notes sont celles qui allient la clarté et la pertinence de la réflexion à la qualité de l'expression.